

本課文法內容：

### 28.1 單字表

#### 28.2 主動和被動的動詞結構

#### 28.3 Nifal 動詞結構的涵義

#### 28.4 規則的 Nifal 動詞結構

#### 28.5 字根以 yod 開始的 Nifal 動詞結構

#### 28.6 被動句的表達方式

#### 28.7 雙數字尾

### 28.1 單字表

打仗 v.	(Nifal) לחם	鳥 m.	עוף עוף-
公牛 m.	פר פרים פר-	耳朵 f.	אזן אזנים און- אזני-
母牛 f.	פרה פרות	罪、過犯 f.	חטאת חטאת-
公義 f.	צדקה צדקת-	力量、勢力 m.	כח כח-
公義 m.	צדק	翅膀 f.	כנף כנפים כנף- כנפי-
太陽 m. f.	שמש	河 m.	נהר נהרות נהר-
河谷、旱季無水的河 m.			נחל
嘴唇、語言 f. 邊緣、岸 m.			שפה שפתים שפת- שפתי-

一、「鳥」עוף 這個字是集合名詞，指所有的鳥類，沒有陰性字。

二、「耳朵」אזנים、「翅膀」כנפים 和「嘴唇」שפתים 均是雙數字型。

三、「嘴唇」שפה 這個字作為「邊緣、岸」的意思使用時，是陽性單數，不用複數。

四、「罪」חטאת 也可寫為 חטאה，「罪」還有 חטא、חטאה，均由字根「犯罪」חטא 演變而來。「罪」חטאת 也有「贖罪祭」的意思。

五、「打仗」לחם 這個字後面跟著依附介詞 בִּי 表達「與誰打」、「用什麼武器打」、「在何時或在何地打」。

### 28.2 主動和被動的動詞結構

中文很少使用被動的說法，往往把被動說成主動，例如「這個蘋果是誰買的？」

希伯來文的被動用法非常明顯，在七種動詞結構中有三種被動的結構 (Nifal, Pual, Hofal)，分別與三種主動結構 (Paal, Piel, Hifil) 對應，唯有反身主動 (Hitpaal) 沒有被動結構。這些被動的動詞描述主詞「被作」的動作。

主動句：上帝看見了。 וַיִּרְאֵהוּ אֱלֹהִים (字根 ראה)

被動句：耶和華對他被看見了。 וַיִּרְאֵהוּ אֱלֹהֵי יְהוָה (字根 ראה)

(中文翻譯為：耶和華向他顯現)

三種主動和被動對應的動詞結構

簡單主動 פָּעַל Paal	加強主動 פִּעֵל Piel	使役主動 הִפְעִיל Hifil
簡單被動 נִפְעַל Nifal	加強被動 פִּעֵל Pual	使役被動 הִפְעִיל Hofal

使役被動 הִפְעִיל 的 ה 發 ho 的音，發音變化規則請看第一課講義 1.3.1 註腳說明。  
 這些動詞的名稱均是用動詞字根「動作、成就」פעל 按著完成式第三人稱陽性單數拼寫。

28.3 Nifal 動詞結構的涵義

簡單被動 נִפְעַל Nifal 是與簡單主動對應的說法，從下面的表格您可以看出同樣的動詞在簡單主動和簡單被動的意思。

動詞字根	簡單主動的涵義	簡單被動的涵義
אמר	說	被說
אסף	聚集	被聚集
בנה	建造	被建造
זכר	記得、想起	被記得、被想起
ידע	知道、認識	被知道、被認識
ילד	分娩	被生
כרת	切割、立(約)	被切割、(約)被立
מצא	找到、遇見	被找到、被遇見
נשא	抬、舉、背負	被抬、被舉、被背負
נתן	給	被給
עשה	作、製造	被作、被製造
קרא	喊叫、稱呼	被喊叫、被稱呼
ראה	看見	被看見
שבר	打破	被打破
שמע	聽見	被聽見
שמר	保衛、保守	被保衛、被保守

※不是所有的動詞都有被動用法，如「走」הלך 就沒有被動用法。

本課單字表介紹了一個特別的動詞「打仗」לָחַם，這個動詞使用簡單被動 Nifal 的結構，但卻沒有被動的意思。未來在研讀聖經的時候，您會發現還有一些字，它們使用簡單被動 Nifal，卻沒有「被動」涵義，而有「反身主動」的意思，即所作的動作是作在主詞自己身上。

申命記二 4 你們要分外謹慎。 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד:

簡單被動 Nifal 動詞「保守」שָׁמַר 的動作乃是作在主詞自身。

### 28.4 規則的 Nifal 動詞結構

這裡以動詞「被保守」שָׁמַר 來介紹規則變化的「簡單被動」Nifal 的寫法，其他的動詞您可以在課本後面的附錄中找到，有些寫法並不相同。

完成式「被保守」שָׁמַר (Nifal)

我被保守	你被保守	妳被保守	他被保守	她被保守
נִשְׁמַרְתִּי	נִשְׁמַרְתָּ	נִשְׁמַרְתְּ	נִשְׁמַר	נִשְׁמַרָה
我們被保守	你們被保守	妳們被保守	他們被保守	她們被保守
נִשְׁמַרְנוּ	נִשְׁמַרְתֶּם	נִשְׁמַרְתֶּן	נִשְׁמְרוּ	נִשְׁמְרוּ

請注意，在每一個完成式的寫法前面都多了一個 Nifal 的 ךּ。

未完成式「將被保守」שָׁמַר (Nifal)

我將被保守	你將被保守	妳將被保守	他將被保守	她將被保守
אֲשָׁמַר	תִּשְׁמַר	תִּשְׁמְרִי	יִשְׁמַר	תִּשְׁמַרְהוּ
我們將被保守	你們將被保守	妳們將被保守	他們將被保守	她們將被保守
נִשְׁמַר	תִּשְׁמְרוּ	תִּשְׁמְרֶנָּה	יִשְׁמְרוּ	תִּשְׁמְרֶנָּה

請注意，未完成式沒有前置的 ךּ，在字根的第一個字母多一點 Dagesh 「紀念」失落的字母。字根的第一個字母經常帶有 a 的母音，可以幫助辨認，但不總是如此。您也可以從句子的意思來辨認，Nifal 結構的主詞常常是 Paal 結構的受詞。

「被保守」שָׁמַר (Nifal)

分詞	陽性單數	陰性單數	陽性複數	陰性複數
正被保守	נִשְׁמַר	נִשְׁמַרְתָּ	נִשְׁמְרִים	נִשְׁמַרְתֶּן
命令式	你要被保守	妳要被保守	你們要被保守	妳們要被保守
	הִשְׁמַר	הִשְׁמְרִי	הִשְׁמְרוּ	הִשְׁמְרֶנָּה
不定詞 被保守	組合字型	לְהִשְׁמַר	絕對字型	נִשְׁמַר

請注意，分詞和不定詞的絕對字型帶有 Nifal 結構的前置字母 ךּ。命令式和不定詞的組合字型居然帶著前置字母 הּ，沒有前置字母 ךּ，因此在字根的第一個字母多一點 Dagesh 「紀念」失落的字母。

### 28.5 字根以 yod 開始的 Nifal 動詞結構

字根的第一個字母是 י (yod)，在 Nifal 動詞結構的寫法如同在 Hifil 結構，會把這個短的 י (yod) 改寫成長的 י (vav)。以下表格以動詞「被生」 ילד 介紹。

動詞「被生」 ילד (Nifal)

完成式	我被生	你被生	妳被生	他被生	她被生
	נוֹלְדְתִי	נוֹלְדָתְךָ	נוֹלְדְתֶיךָ	נוֹלְדָה	נוֹלְדָהּ
我們被生	我們被生	你們被生	妳們被生	他們被生	她們被生
	נוֹלְדָנוּ	נוֹלְדַתְּכֶם	נוֹלְדֶינָן	נוֹלְדוּ	נוֹלְדוּן
未完成式	我將被生	你將被生	妳將被生	他將被生	她將被生
	אֶנּוּלָד	תִּנּוּלָד	תִּנּוּלְדִי	יִנּוּלָד	תִּנּוּלָד
	我們將被生	你們將被生	妳們將被生	他們將被生	她們將被生
	נִנּוּלָד	תִּנּוּלְדוּ	תִּנּוּלְדְנָה	יִנּוּלְדוּ	תִּנּוּלְדְנָה

請注意，未完成式的 יִ 發 va 的音，י 裡面的一點表示它是子音，與下面的母音 a 拼音。

分詞	陽性單數	陰性單數	陽性複數	陰性複數
正被生	נוֹלְדָ	נוֹלְדֶת	נוֹלְדִים	נוֹלְדוֹת
命令式	你要被生	妳要被生	你們要被生	妳們要被生
	הִנּוּלָד	תִּנּוּלְדִי	הִנּוּלְדוּ	הִנּוּלְדְנָה
不定詞 被生	組合字型	(ל) הִנּוּלָד	絕對字型	無

在聖經中沒有使用命令式，表格乃是按照現代希伯來文的寫法。

### 28.6 被動句的表達方式

到現在介紹了兩種被動句的表達方式，一種是以簡單主動 Paal 的被動分詞表達，另一種是以簡單被動 Nifal 動詞結構表達。被動分詞在現代希伯來文當作「現在式」使用，在聖經中則可以表達各種不同的時態。

這本書正被寫。(簡單主動 Paal 的被動分詞) הַסֵּפֶר כְּתוּב:

被動分詞只有在 Paal 結構才有，其他的動詞結構沒有被動分詞。請注意，被動分詞的特點是在字根的第二和第三個字母中間加入字母 י。

這本書被寫了。(簡單被動 Nifal 完成式) הַסֵּפֶר נִכְתָּב:

這本書將被寫。(簡單被動 Nifal 未完成式) הַסֵּפֶר יִכְתָּב:

### 28.7 雙數字尾

閃族語言的名詞在數目上有單數 (一個)、雙數 (兩個) 和複數 (三個和三個以上)。希伯來文的雙數字隨著時間逐漸減少，現在使用雙數的單字不多。雙數名詞的字尾發音是 יָםֿ，可以用於陽性和陰性名詞，然而「成雙成對」的名詞，如雙手、雙眼等字均為陰性。以下是您所學過的名詞之雙數寫法。

單數		雙數		複數	
一天 m.	יוֹם	兩天 m.	יוֹמִים	日子 m.	יָמִים
一次 f.	פַּעַם	兩次 f.	פַּעַמִּים	次數 f.	פַּעַמִּים
一年 f.	שָׁנָה	兩年 f.	שָׁנָיִם	年 f.	שָׁנִים
一千 m.	אַלֶּף	兩千 m.	אַלְפִים	千 m.	אַלְפִים
一百 f.	מֵאָה	兩百 f.	מֵאָתַיִם	百 f.	מֵאוֹת

以下表格是「成雙成對」的名詞，全都是陰性字，複數和雙數相同寫法。

單數		雙數 和 複數	
一隻手 f.	יָד	一雙手 / 手 pl.	יָדַיִם
一個翅膀 f.	כַּנָּף	一對翅膀 / 翅膀 pl.	כַּנְפַיִם
一個耳朵 f.	אָזֶן	一對耳朵 / 耳朵 pl.	אָזְנַיִם
一個眼睛 f.	עֵין	雙眼 / 眼睛 pl.	עֵינַיִם
一隻腳 f.	רַגֵּל	雙腳 / 腳 pl.	רַגְלַיִם
一片嘴唇 f.	שִׁפְהָ	兩片嘴唇 / 嘴唇 pl.	שִׁפְתַיִם

練習一 請翻譯下列動詞

אָלַחַם	4.	אָשְׁבַר	3.	נִלְחַמְתִּי	2.	נִשְׁבַּרְתִּי	1.
תַּעֲשֶׂה	8.	תַּמְצֵא	7.	נַעֲשִׂיתִי	6.	נִמְצָאתִי	5.
תִּזְכְּרִי	12.	תִּרְאִי	11.	נִרְאִיתִי	10.	נִקְרָאתִי	9.
נִשְׁבַּר	16.	נִשְׁמַע	15.	נִשְׁמַר	14.	נַעֲשֶׂה	13.
נִכְרַת	20.	נִתֵּן	19.	נִוָּלַד	18.	נִוָּדַע	17.
יִלְחַם	24.	יִמְצֵא	23.	יִקְרָא	22.	יִרְאֶה	21.
יִכְרַת	28.	יִנָּתֵן	27.	יִוָּלַד	26.	יִבְנֶה	25.
תִּאָמַר	32.	תִּוָּלַד	31.	נִוָּלְדָה	30.	נִתְנָה	29.

第二十八課 簡單被動 (Nifal) 動詞結構

נִשְׁמַע	36.	נִמְצָא	35.	נִודְעוּ	34.	נִאֲסָפוּ	33.
תִּנְתְּנוּ	40.	תִּנְשָׂאוּ	39.	תִּכְתְּבוּ	38.	תִּרְאֶינָם	37.
יִקְרָאוּ	44.	יִלְחֲמוּ	43.	יִכְרְתוּ	42.	יִשְׁבְּרוּ	41.
יִרְאוּ	48.	יַעֲשׂוּ	47.	יִנְתְּנוּ	46.	יִוָּדְעוּ	45.

練習二 請翻譯下列動詞

יִכְרְתוּ	4.	תִּזְכְּרוּ	3.	תִּוָּדְעוּ	2.	נִאֲסָפוּ	1.
יַעֲשֶׂה	8.	יִקְרָאתָ	7.	יִרְאֶה	6.	יִשְׁבֵּר	5.
יִלְחֲמֵתִי	12.	אֲשַׁמַּע	11.	יִרְאוּ	10.	נִוָּדְעִים	9.
נִמְצָאתָ	16.	נִמְצָאוּ	15.	יִנְתְּנוּ	14.	נִמְצָא	13.
יִשְׁמַר	20.	תִּבְנֶה	19.	נִאֲמַר	18.	לְהִלָּחֵם	17.

練習三 請翻譯下列句子

הַנַּעַר הוֹרִיד פְּרִים אֶל הַנְּהַר לְמַעַן יִשְׁתּוּ מִי נְהַר:	1.
וַיּוֹרְדִם אַרְבַּע פְּעָמִים כָּל יוֹם וַיְהִי פְּעָמִים בְּבִקְרָה וּפְעָמִים בְּעֶרְבֹה:	2.
וַיְהִי אַחֲרֵי שְׁנָתַיִם וַתֵּלֶד רַחֵל שְׁתֵּי בָנוֹת:	3.
וַיִּקְיָמוּ אֲבוֹתֵיהֶם אֶתְנוּ בְרִית צְדָקָה אֶדְ נַעֲשֶׂתָה חֲטָאתָ וַתִּשְׁבֵּר הַבְּרִית:	4.
וַיִּלְחֲמוּ שְׂרֵי מוֹאָב בְּחֵיל פְּרַעֲהַ וַיִּכְרְתוּ אוֹתוֹ:	5.
וַיּוֹלֵד בֶּן לְאַבְרָהָם וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יִצְחָק וַיּוֹדַע כְּנֹבִיא:	6.
הַכְּתָבִים יוֹדְעוּ וְנִתְּנוּ לְכֹהֲנִים וַיֵּאֲסֹפוּ לְסֹפֵר הַכְּבוֹד:	7.

練習四 請翻譯下列的句子

אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ נִבְנָה מֵעֵץ וּמֵאֲבָן:	1.
דִּבְרֵי צְדָקָה יוֹדְעוּ וְגַם יִזְכְּרוּ בְּדוֹרוֹתֵינוּ:	2.
בַּעֲת הַחַיָּא הַשְּׁמַשׁ יוֹרֵד וְכֹנֵפֵי הָעוֹף נִשְׁמָעוּ עַל שִׁפְתַי הַיָּם:	3.
עֵינַי רָאוּ וְאָזְנֵי שָׁמְעוּ וּפִי הִגִּיד אֶת חֲטָאתִי:	4.
דוֹד גִּלְחָם בְּגוֹיִם סָבִיב וַיִּכְרַת בְּרִית אֶת כָּלָם:	5.
וַיּוֹדַע הַמֶּלֶךְ כְּאִישׁ חֵיל וַיִּמְלֹךְ כְּאִישׁ טוֹב עַד אֲשֶׁר הָמִית אֶת אָחִיו:	6.
שְׂרֵי פְרַעֲהַ עָבְרוּ אֶת הַנְּהַר וַיִּלְחֲמוּ שָׁם וַיִּשְׁבְּרוּ:	7.
וַיִּמְלֹךְ הַנְּבִיא מֶלֶךְ טוֹב עַל הָעָם וַיִּלְבֵּשׁ אוֹתוֹ בְּבִגְדֵי שַׁבָּת:	8.

練習五 請翻譯下列的句子，有的動詞非常相像，請仔細辨認

1.	הַפֶּר יִרְאֶה בְּשָׂדֵה וְהוּא יִרְאֶה אֶת הַנֶּעַר אֲשֶׁר יִירָא אוֹתוֹ:
2.	אָכַרְתְּ בְרִית עִם אַחֵי פֶן אָכַרְתְּ מֵעַמִּי וְהוּא יִכְרִית אוֹתִי:
3.	הַנְּבִיא יִשְׁמִיעַ דְּבַר וּדְבָרוֹ יִשְׁמַע וְגַם יַעֲשֶׂה:
4.	כַּח צְדָקָה יִמָּצֵא בְּמִשְׁפַּט אֱמֶת וְהַעַם יִמְצָאוּהוּ גַם בְּשִׁפְתַי הַנְּבִיא:
5.	הִכְהִין יַעֲלֶה יְרוּשָׁלַיִם כָּל שָׁנָה וְכָל שְׁנָתַיִם יַעֲלֶה פֶר עַל הַמִּזְבֵּחַ:
6.	אֵל תַּעֲשֶׂה חַטָּאת פְּעָמִים פֶּן תַּעֲשֶׂה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים
	וְאִזּוֹ הָיָא תַּעֲשֶׂה עוֹד פְּעָמִים רַבּוֹת:

練習六 請翻譯以下摘錄自利未記的經文

利七 11

וְזֹאת תֹּרַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים (的祭牲) הַשְּׁלָמִים (這平安) אֲשֶׁר יִקְרִיב (他將獻) לַיהוָה:

利七 12

אִם עַל-תּוֹדָה (感謝) יִקְרִיבוּ (他將獻物) וְהִקְרִיב (他使靠近) עַל-זֶבַח הַתּוֹדָה

חֲלֹת (的厚餅 pl.) מִצּוֹת (無酵餅) בְּלוֹלָת (被調和的) בְּשֶׁמֶן (用油)

וְרִקְקֵי (的薄餅) מִצּוֹת מְשֻׁחִים (被抹的) בְּשֶׁמֶן

וְסֹלֶת (細麵粉) מְרֻבֶּכֶת (被攪拌的) חֲלֹת (的厚餅 pl.) בְּלוֹלָת בְּשֶׁמֶן:

利七 13

עַל-חֲלֹת (的厚餅 pl.) לֶחֶם חֲמִץ (有酵的) יִקְרִיב (他將獻) קִרְבָּנוֹ

עַל-זֶבַח (的祭牲) תּוֹרַת (的感謝) שְׁלָמִיו (他的平安):

利七 14

וְהִקְרִיב (他使靠近) מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל-קִרְבָּן (供物) תְּרוּמָה (舉祭) לַיהוָה

לִכְהֵן הַזֹּרֵק (這灑的) אֶת-דָּם הַשְּׁלָמִים (這平安) לוֹ יִהְיֶה:

利七 15

וּבִשֶׁר זֶבַח (的祭牲) תּוֹרַת (的感謝) שְׁלָמִיו (他的平安) בְּיוֹם קִרְבָּנוֹ (他的獻)

יֵאָכַל לֹא-יִנִּיחַ (他讓放置) מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר:

利七 16

וְאִם-נָדָר (誓願) אִו נִדְבָה (甘心) זָבַח (的祭牲) קָרְבָנוּ (他的獻)

בְּיוֹם הַקָּרִיבוֹ (他的獻) אֶת-זִבְחוֹ (他的祭) יֹאכַל (和) וּמִמָּחֳרָת (在隔天)

וְהַנּוֹתָר (這餘下的) מִמֶּנּוּ יֹאכַל:

利七 17

וְהַנּוֹתָר (這餘下的) מִבֶּשֶׂר הַזֹּבֵחַ (這祭牲) בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּאֵשׁ יִשְׂרָף (牠將被燒):

利七 18

וְאִם הָאָכַל יֹאכַל מִבֶּשֶׂר-זֹבֵחַ (這祭牲) שְׁלָמוֹ (他的平安) בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי

לֹא יִרְצָה (他將被喜悅) הַמִּקְרִיב (這獻的) אֹתוֹ

לֹא יִחָשֵׁב (牠將被計算) לוֹ פְגוּל (不潔淨的肉) יִהְיֶה

וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֹנָה תִשָּׂא: